



Disney
— THE LION GUARD —
小狮王守护队

【美】迪士尼公司 著
孙海英 译

双语故事 6
召唤刀疤





Disney
THE LION GUARD
小狮王守护队

双语故事6

[美] 迪士尼公司 著
孙海英 译



国家开放大学出版社出版

北京



国开童媒(北京)文化传播有限公司出品

图书在版编目 (CIP) 数据

小狮王守护队双语故事 . 6 : 英汉对照 / 美国迪士尼公司著 ; 孙海英译 . -- 北京 : 国家开放大学出版社 , 2018.6
ISBN 978-7-304-09147-7

I . ①小… II . ①美… ②孙… III . ①儿童故事—图画故事—美国—现代 IV . ① I712.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 037333 号

二维码使用方法

下载

扫描二维码安装“开放云书院”App。

注册

App 注册或者登录网站注册。

(<http://ysy.crtvup.com.cn>)

使用

点击 App 中的  按键, 再次扫描这个二维码获取音频。

开放云书院技术支持电话: 010-66490320

想听到更多的迪士尼
双语故事吗? 快来扫
描这个二维码吧!

音频试听



XIAO SHIWANG SHOUHUDUI SHUANGYU GUSHI 6

小狮王守护队双语故事 6

[美] 迪士尼公司 著 孙海英 译

出品: 国开童媒 (北京) 文化传播有限公司

电话: 营销中心 010-66490582

网址: <http://www.crtvup.com.cn>

邮编: 100039

出版: 国家开放大学出版社

总编室: 010-66490570

地址: 北京市海淀区西四环中路45号

策划编辑: 雷美琴 刘一茜

封面设计: 李向宇

责任编辑: 王晓锐

排版制作: 刘海昊

执行编辑: 徐耀华

责任印制: 胡天蓉

印刷: 北京中科印刷有限公司

版次: 2018年6月第1版

开本: 889 mm x 1194 mm

2018年6月第1次印刷

1/20

字数: 32千字

印张: 2.4

ISBN 978-7-304-09147-7

定价: 16.80元

(如有缺页或倒装, 本社负责退换)

版权专有, 侵权必究

© 2018 Disney Enterprises, Inc. All rights reserved.



Disney
THE LION GUARD
小狮王守护队

[美] 迪士尼公司 著
孙海英 译

双语故事6



国家开放大学出版社出版

北京



国开童媒(北京)文化传播有限公司出品

荣耀国进入了漫长又炎热的旱季。日子一天天地过去，滔滔河水变成了涓涓细流，清澈的泉眼也渐渐变成了干枯的泥土。荣耀国现在严重缺水，动物们都在艰难度日，这个时候，小狮王守护队的队员们更要保护好他们。



hot	炎热
protect	保护



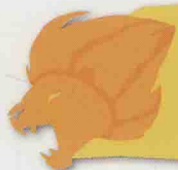
The long, **hot** days of the dry season have arrived in the Pride Lands. The rivers are a trickle, and the watering holes are turning to dust. There's not enough water to go around, and the animals are struggling. Kion and the Lion Guard must **protect** them.



欧诺在空中巡视了一圈，带回了一些坏消息：“大象们遇到了麻烦，鬣（liè）狗正在袭击他们。”

Ono arrives with some bad news: "The **elephants** are in trouble! The hyenas are attacking them."





elephants 大象

(elephant 的复数形式)

finds 发现

(find 的第三人称单数形式)

小狮王守护队的队员们全速出发去帮助大象。到了出事的地方，他们发现大象们被鬣狗包围了。“离开这里，阿杰！”凯安咆哮着。

阿杰是这群鬣狗的头儿，他不想招惹小狮王守护队。“走，”他不情愿地对同伙们大喊，“咱们撤！”

They sprint off to help the herd. The Lion Guard **finds** the elephants surrounded. "Get out of here, Janja!" Kion yells.

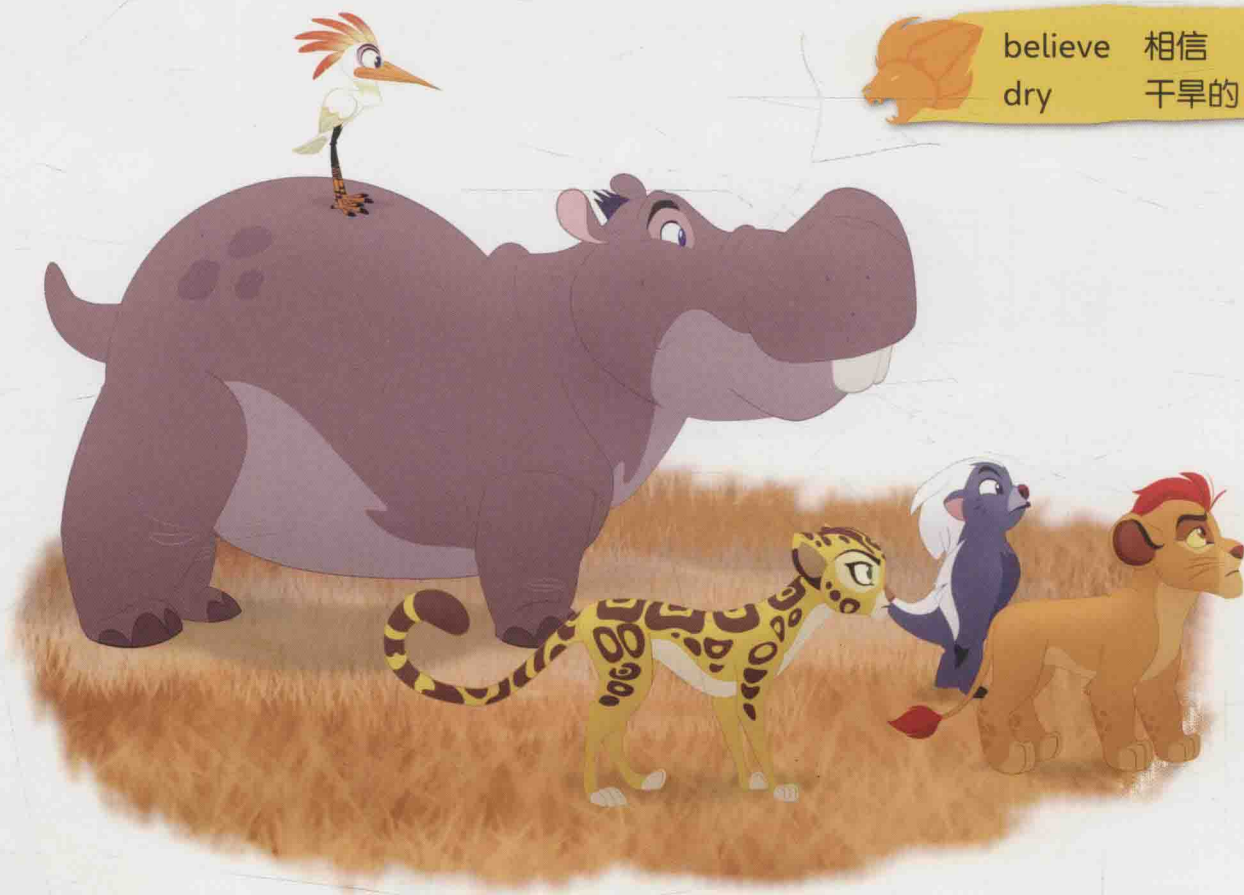
Janja, the leader of the clan, doesn't want to mess with the Lion Guard. "Come on," he calls to his pack. "Let's scam!"

鬣狗们很快从这里消失了。小丽还是不敢相信鬣狗会去袭击大象，毕竟大象的个头要比他们大很多。聪明的大象坦布知道其中的原因。“很可能是他们在荒原上找不到吃的东西了，”她说，“旱季里所有的动物都生活得很艰难。”

Fuli can't **believe** hyenas would attack elephants, since hyenas are so much smaller. But wise Ma Tembo understands. "There probably isn't much left for them to eat in the Outlands," she explains. "The **dry** season is hard for everyone."



believe	相信
dry	干旱的







凯安不记得上一次这么忙是什么时候了。在慌乱中他向爷爷木法沙寻求建议。“爷爷，在旱季里，为什么有那么多的动物需要帮助？”

这位已经故去的伟大的狮子出现在云端，他耐心地解释说：“凯安，旱季里雨水稀少，草木枯竭，大多数动物又累、又饿、又渴，所以这时候照看好他们更为重要。”

Kion can't remember the last time the Lion Guard was so **busy**. He asks the spirit of Mufasa for advice. "Grandfather, why do the animals need so much help during the dry season?"

The great lion of the past appears in the clouds and speaks, "They are tired, hungry, and **thirsty**, Kion. That's why it's more important than ever to look out for them."



busy 忙碌的
thirsty 渴的



马齐妮是拉飞奇的新学徒，有点儿多嘴多舌。凯安和爷爷在说话，马齐妮在旁边努力地听着，但她只听到了凯安说的话。她走近凯安向他介绍了自己。“我叫马齐妮，”这个年幼的山魈(xiāo)充满信心地说，“总有一天，我也能听到已经故去的狮子们说的话。”

As Kion **talks**, someone is listening... at least to Kion's side of the conversation. It's Makini, Rafiki's chatty new apprentice! She introduces herself to Kion. "I'm Makini," the young mandrill says. "One day, I'll be able to **hear** the lions of the past, too!"



talks 说话
(talk的第三人称单数形式)

hear 听到



谁也不知道，还有一个人也听到了凯安说的话，他就是眼镜蛇尤沙里。

Someone else has been listening, too — Ushari the **cobra**.



cobra 眼镜蛇
way 方法





当尤沙里滑行着回到荒原的时候，不幸被鬣狗们包围了。他灵机一动对鬣狗们说：“凯安能和已经故去的木法沙说话，这意味着我们一定也有办法能和已经故去的刀疤说话，伟大的刀疤曾经帮助过你们鬣狗。”阿杰对这很感兴趣。可是怎么才能让刀疤出现呢？“我知道谁能给我们带来需要的消息。”尤沙里接着说。

He slithers back to the Outlands, only to find himself surrounded by hyenas. He says: "Kion talks to Mufasa! That means there must be a **way** to speak to Scar, the great lion of the past who helped hyenas." Janja is intrigued. How is this possible? "I know someone who will give us all the information we need!" he says.

狡猾的尤沙里找到了马齐妮，她正在寻找一根小木棍做她的法杖——荣耀国的巫师培训需要用到它。尤沙里故意说：“我想，你能跟已经故去的狮子们说话，但是你能跟像刀疤那样邪恶的狮子说话吗？”

马齐妮被这可怕的想法吓得跑回了洞穴，她心中充满了疑问，丝毫没有觉察到尤沙里一直在跟踪她。

Ushari finds Makini searching for a **stick** that will become her bakora staff. She needs it for her training as the next knowledge keeper of the Pride Lands. The snake says: "I suppose you can speak to the lions of the past. But can you talk to **evil** lions like Scar, too?"

Makini returns to lair, unaware Ushari has followed her!

